

آسيا : كلمة لها رتين خاص على السمع العربي خاصة والإسلامي عامة . فهي  
 - بشكل ما - الأندلس والتاريخ والحضارة . ولعل ذلك ليس إحساسنا نحن العرب  
 والمسلمين فحسب لكنه أيضا إحساس الأسبان أنفسهم . الذي يتلور يوما بعد يوم .  
 فإنهم - أي الأسبان - يعملون في تكوينهم . وفي لا وعيهم . بذورا من هذا  
 الماضي . ومن هذا التاريخ .



عرض

د. محمد  
 عبد الحميد  
 عليمي



# المقتبس

## لابن حيان الأندلسي

وقد يكون العالم كله مهتماً بدرجات متفاوتة بالحضارة العربية ولثقافتها ، لكن أسبانيا - على وجه الخصوص - أصبحت مركزاً أساسياً لنشر هذه الحضارة في أوروبا وأمريكا اللاتينية ، وقد لا يعلم القاريء العربي بأنه في أسبانيا حالياً مجموعة من مراكز الدراسات العربية والإسلامية ، تلعب دوراً كبيراً في إحياء الحركة الثقافية ، وتعد هذه المراكز مع مراكز العمران الرئيسية في أسبانيا ، فلها ما هو قائم في أقصى الشمال في إقليم قطالونيا ومنها ما هو في أقصى الجنوب في إقليم غرناطة ، وتستحق منا - نحن العرب - دراسة خاصة على الأقل لتطلع القاريء عامة والمتقرب خاصة بهذا النشاط الكبير وهذا الجهد الرائع ، وحيث أن هذه الدراسة ليست موضوعي الخالي فلا بأس من الإشارة إليها إسمياً حتى يتاح لي تقديم تعريف واقف بها إلى القاريء العربي .

بسم فقه هذه المؤسسات المعهد الأسباني العربي للثقافة ، وهو مؤسسة تمد نشاطها إلى مجالات واسعة وعميقة ، وتلعب دوراً مؤثراً في مجال تشييد العلاقات الثقافية بين أسبانيا والعالم العربي ويضم قسماً للنشر والمطبوعات ، يتولى تقديم الفكر العربي للقاريء الأسباني والفكر الأسباني للقاريء العربي ، ويهتم بالتراث نفس اهتمامه بالمعاصرة . وهناك مدرسة للدراسات العربية في كل من مدريد وغرناطة ، وهما اللتان صدرت عنهما مجلة الأندلس الخالدة ، والتي تحمل الآن اسم القنطرة .

أقسام اللغة العربية وتاريخ الإسلام المنتشرة في جامعات أسبانيا وهي حوالي عشرة أقسام رئيسية يتولاها أساتذة متخصصون في فرع من فروع اللغة والتاريخ . معهد الدراسات الإفريقية ، ومعهد الدراسات الشرقية وكلاهما يتطرق بالدراسة من حين لآخر لبعض الموضوعات العربية والإسلامية ، وعلاوة على ذلك فإن بعض المؤسسات البلدية والمحلية تصدر دراسات إقليمية عن بعض العواصم الأندلسية القديمة .

وفي أسبانيا صرح ثقافي وعلمي يرجع تاريخه إلى عام ١٩٥١ ، وهو المعهد المصري للدراسات الإسلامية الذي افتتحه الدكتور طه حسين حين كان وزيراً للمعارف ومازال يواصل رسالته العلمية ويصدر حويلته منذ ذلك الحين .

وليس من المبالغة أن هذه المراكز العلمية والثقافية ، قد لعبت دوراً هاماً في الحركة الثقافية المعاصرة ، وصدر عنها كم هائل من المؤلفات العلمية والثقافية يصعب

حصرها وعرضها ويكني أن تشير إلى هذا الكتاب القيم الذي نشر بالعربية والأماينية وهو قطعة حبة من تاريخنا الإسلامي ، نود أن تكتمل حلقاتها . ويتم ظهور باقي أجزاء مقتبس ابن حيان الأندلسي .

### أبو مروان بن حيان القرطبي :

شيخ مؤرخي الإسلام ، بل هو أعظم مؤرخ أنجبته العصور الوسطى عامة ، كتب التاريخ وهو على وعي كامل بفلسفته ومبادئه ، وبعد مفضرة لأمتنا الإسلامية ، وإن لم نوفه حقه من العناية والتكريم ، وقد يرجع ذلك إلى قلة ما وصلنا من إنتاجه وإلى نزارة ما أفردته كتب التاريخ الحديث عنه .

هو حيان بن خلف بن حسين بن حيان ، ولد في قرطبة سنة ٣٧٧ هـ / ٩٨٧ م - ٩٨٨ م ، وتوفي بها في سنة ٤٦٩ هـ الموافق لسنة ١٠٧٦ م .

تتنوع مؤلفات ابن حيان ، حيث ينسب له كتابات في الشعر والأدب والدين ولكن يجمع كافة من كتبوا عن ابن حيان قديماً وحديثاً ، أن التاريخ كان صنعه الأولى وفنه الأساسي .

وأشهر كتابين لابن حيان هما «المقتبس» و«المتين» وفي أولهما يتناول ابن حيان تاريخ الأندلس منذ الفتح العربي لهذه البلاد في عام ٩١ هـ / ٧١١ م حتى عصر المؤلف تقريباً ، ولقد أشار ابن حزم إلى هذا الكتاب في رسالته عن فضل الأندلس قائلاً : ومنها كتاب التاريخ الكبير في أخبار أهل الأندلس ، تأليف ابن مروان بن حيان ، نحو عشرة أسفار ، أجل كتاب ألف في هذا المعنى .

وثانيهما «المتين» لم تصلنا منه أجزاء مكتملة ، لكن كتاب الذخيرة في محاسن أهل الجزيرة لابن بسام الشنري . قد احتفظ بنصوص كثيرة قيمة ، أضحت موضوعاً لرسالة دكتوراه ، قام بها الباحث المصري الدكتور عبدالله جمال الدين وقدمها لجامعة مدريد في عام ١٩٧٨ م . ويتناول الكتاب عصر الدولة العمارية والفنشة الكبرى وجزءاً من تاريخ ملوك الطوائف ، أو بصورة أدق ، تسجيلات المؤلف لأحداث عصره وشواهد .

## ما نجحنا من المقتبس :

يتألف هذا الكتاب من عشرة أسفار كبيرة فقدت في معظمها ، ولم تصل إلينا منها إلا بعض القطع ، علاوة على النصوص التي نقلها منه المؤرخون الذين اقتبسوا منه ، والقطع التي وصلت إلينا من المقتبس هي :

قطعة كبيرة في حدود ١٨٨ ورقة تناول عصر الأمير الحكم بن مروان (١٨٠ - ٢٠٦ هـ / ٧٩٧ - ٨٢١ م) وشطرًا كبيرًا من إمارة الأمير عبدالرحمن الأوسط (٢٠٦ - ٢٣٢ هـ / ٨٢١ - ٨٤٦ م) وكانت في حوزة المشرق الفرنسي ليفي بروفنسال ، ثم فقدت منه عام ١٩٥٧ م ، ولم تظهر بعد ذلك . وهناك أخبار مؤكدة عن وجودها بمكتبة الدكتور عبدالحميد العبادي التي أضيفت إلى مكتبة كلية الآداب هناك ، وأن أساتذة الجامعة هناك يعملون على نشرها بجامعة الإسكندرية .

قطعة ثانية تناول السنوات الأخيرة من عصر عبدالرحمن الأوسط ومعظم عهد ابنه الأمير محمد ، وتشتمل على خمس وتسعين ورقة قام بنشرها الدكتور محمود علي مكي في بيروت عام ١٣٩٣ هـ / ١٩٧٣ م .

قطعة تناول عصر الأمير عبدالله بن محمد (٢٧٥ - ٣٠٠ هـ / ٨٨٨ - ٩١٢ م) وتبلغ حوالي مائة وسبع ورقات ، نشرها الراهب الأسباني المستشرق ميلشور أنطونيا ياريس ١٩٣٧ م .

أما أكبر القطع فهي التي تقدمها في هذه العجالة ، فهي تناول الأعوام الثلاثين الأولى من حكم الخليفة عبدالرحمن الناصر والذي حكم بالأندلس خلال الفترة من (٣٠٠ - ٣٥٠ هـ / ٩١٢ - ٩٦١ م) ، والكتاب يتناول الأعوام من ٩١٢ إلى ٩٤٢ م ، وقام بتحقيقها كل من الأساتذة بدروس شامينا ، وفيدريكو كورنيطي ومحمود صبيح ، ونشرها المعهد الأسباني العربي للثقافة سنة ١٩٧٩ م ثم قام مرة أخرى بنشرها باللغة الأسبانية في عام ١٩٨١ ترجمة الدكتور فيدريكو كورنيطي والدكتورة ماريا خيسوس ليجيرا .

وهناك جزء آخر صغير يتناول خمس سنوات من عهد الخليفة الحكم المستنصر بالله والذي خلف والده على حكم بلاد الأندلس خلال المدة من (٣٥٠ - ٣٦٦ هـ /

(٩٦١ - ٩٧٧ م) والقطعة تناول الأعوام من ٣٦٠ - ٣٦٤ هـ / ٩٧٠ - ٩٧٤ م .  
قام بنشر نصه العربي في بيروت ١٩٦٥ الدكتور عبدالرحمن علي الحجي ثم نشر  
ترجمة له بالأسبانية في مدريد ١٩٦٧ م الدكتور اميليو غارثيا غوميث .

### السطر الخامس من المقتبس :

تحمل المخطوطة الوحيدة المعروفة لهذا النص في العالم رقم ٨٧ من ترقيم الخزنة  
الملكية بالرباط وهي مبتورة من بدايتها ، ولا يعرف أحدكم من الصفحات ضاعت  
منها وحالتها العامة سيئة ، وإن تم ترميمها بقدر الإمكان . ولقد أشار إلى وجودها  
منذ أعوام طويلة الأستاذ محمد عبدالله عنان ونشر عنها مقالة بمجلة المعهد المصري  
للدراسات الإسلامية والتي تصدر في مدريد (العدد ١٣) ، وكانت هذه المقالة هي  
التي حملت البشري بوجودها حيث نوه بحجم المخطوطة وبيان محتوياتها ومسطرتها .  
ومنذ ذلك الحين والمخطوطة موضع استشارة الباحثين في الأندلسيات واقتبس منها  
كثيرون خصوصاً قاموا بنشرها في مواضع مختلفة من كتابات التاريخ والأدب  
الأندلسي ، دون أن ينهض أحد بنشرها كاملة .

والنص عظيم القيمة ، بالغ الأهمية ، حيث يغطي فترة من تاريخ الأندلس  
تلاحقت فيها الأحداث الكثيرة التي تركت آثارها محفورة على جبين التاريخ  
الأندلسي .

إن دارسي التاريخ يعلمون أن عصر الإمارة الأندلسية كان قد نهاوى تماماً مع  
نهايات حكم الأمير عبدالله بن محمد ، وأن تاريخ الأندلس قد تميز خلال هذه الحقبة  
بثلاثة عوامل رئيسية هي :

- ١ - الصراع بين أفراد البيت الأموي نفسه .
- ٢ - الصراع بين عناصر المجتمع الأندلسي . وكثرة الثورات ضد مدينة قرطبة .
- ٣ - انهيار الدول المسيحية في شمال أسبانيا الفرصة لتوسيع رقعتها على حساب الدولة  
الإسلامية هناك .

وكان على عبدالرحمن الناصر - حين صعوده العرش - أن يتصدى لهذه المشاكل  
وأن يواجهها بحزم شديد ، ولنجح فعلاً ، خلال عشرين عاماً في أن يوحد بين أفراد

الأسرة ، وأن يقضى على جميع الثائرين والتمردين والمخارجين على طاعته وأن يؤدب ممالك الشمال ، ويعملها تركز إلى الاستكانة ، وأن يرتفع بالأندلس إلى قمة عظمتها السياسية والعسكرية .

وفصل لنا ابن حيان - في هذا الجزء من المقتبس - جهود الناصر في هذه المجالات ، فيتناول كل سنة بأحداثها وما جرى فيها .

وما لدينا من المخطوطة يبدأ بذكر النساء ، حيث يطل بنا على حريم الناصر لترى تحابلهن على كسب قلب الأمير ، ومن ثم الانفراد بالسيطرة عليه ، وما يترتب على ذلك من تهديد مستقبل أبنائهن ووصوهم إلى الخلافة ، وفي هذا المجال فإنه يبين لنا كيف تمكنت «مرجانة» الرومية من الكيد لزوجته الحرة القريشية ، فاطمة بنت المنذر ابن محمد ، بطريقة لم يسمع بها عقل بشري من قبل ، مستغلة هذر النساء ولعين في الوصول إلى هذه المكانة .

ويتعرض الكتاب بعد ذلك لسياسة الناصر مع أولاده ، وكيف أنه أقطعهم بعد ذلك قصوراً وضباباً ليقبوا فيها بعيداً عنه ، ولم يستثن منهم إلا الحكم المستنصر وفي عهده ، فأبقاه معه في قصر الإمارة حيث تعهده شخصياً بالإعداد والتدريب .

### الخليفة وابن مسرة :

محمد بن عبدالله بن مسرة ، أحد أوائل الأندلسيين الذين تكلموا في الاعتزال على أرض الأندلس ، ولم يسلم من اضطهاد الأمير عبدالله جد الناصر ، ومات في أوائل عهد الناصر ، لكن دعوته ذاعت بعد موته ، وقام تلاميذه بنشرها ، مستغلين فرصة اشغال الناصر بحروب أهل الخلاف حتى كثر القول في شأنه ، فذعر أهل السنة من أهل قرطبة إلى الناصر ، فعمد إلى إصدار بيان إلى الشعب الأندلسي ، يندد بآراء ابن مسرة وأتباعه ويوصي باضطهادهم والتفكير عليهم أينما وجدوا ، وقرئ ذلك على الناس بالمسجدين الجامعين بالحضرتين قرطبة والزهراء .

وتجلى نزاهة التاريخ عند ابن حيان حين يتعرض لأعمال الناصر الدينية وشأنه الطيبة ، متبعاً لما يعرضه عليه من تغليب العقوبات ونهيته بالدماء وقسوته على النساء ، واتخاذ الأسود إرهاباً لعذابه ، كما كان يفعل الجبابرة من ملوك الشرق .

ينتقل ابن حبان بعد ذلك إلى ذكر الأحداث على نسق التاريخ في سنى دولة الخليفة الناصر لدين الله عبدالرحمن بن محمد الفسيحة المقارنة للمعادة حيث بدأ بالتصدي للخارجين عليه ، والإنتصار عليهم ، وتعليق رؤوسهم على أبواب القصر ، « وكان أول من وردت رأسه هو محمد بن أوزبلش صاحب مدينة فتح ، حيث علفت على باب السدة ، فكان أول رأس لما رق رفع في هذه السنة ، فتهاقت رؤوس المارقين بعده تهاقت الدر انقطع سلكه » .

ولم يكتف الناصر بإرسال قواده للقضاء على المارقين فحسب ، بل نهض بنفسه لمنازلتهم ولم تحس السنة الثالثة من حكمه حتى نفذ الكتب إلى عمال الكور والتواحي المقیمة على طاعته بالاحتشاد والاستعداد للنهوض معه ، فكان أول من استجاب له جند كورة البيرة الذين استمعوا إلى نصيحة قاضيهم بترك الخلاف والاستئناس بعصمة الخلافة وخرج الناصر لأول غزوة ، وتعرف باسم غزاة المتتلون ، وكانت أولى الغزوات المؤذنة بسعده ، واستمر في منازلة أعدائه ، واستراخهم من حصونهم لأكثر من ثلاثة أشهر ويقول ابن عبد ربه في ذلك :

في غزوة ماتنا حصن ظفرت بها      في كل حصن غزاة للعناجيج  
ما كان ملك سليمان ليذكرها      والميتى سد يأجوج وماجوج  
كما قال أيضا :

في نصف شهر تركت الأرض ساكنة      من بعد ما كان منها الظاهر قد ماجا  
لما رأوا حومة الشاهين فوقهم      كانوا بغائنا حوالها ودراجا

ويبدأ الناصر التصدي لأكبر الخارجين وأشداهم خطراً ، وهو عمرو بن حفصون الذي - يقال - أنه ارتد عن الإسلام ، وتسمى بصموئيل ، وبدأ ثورته ضد قرطبة منذ أواخر عهد الأمير محمد بن عبدالرحمن ، واستمر في ثورته طوال عهد الأمير بن المنذر وعبدالله ، وفي السنة الثالثة من تسم الناصر للخلافة افتتح حصن « شيلش » وقتل فيه خمسة وخمسين رجلاً من أصحاب عمرو بن حفصون ، وتابع الناصر التضييق على عمرو بن حفصون ورجاله ، حتى توفي عمرو ، واستسلم أبناؤه من بعده بعد كثير من المفارقات والضروب إلى أن تمكن الناصر من حصن يشتر معقل الثائر ، وسجد لله شكراً على تمكنه من هذا المعقل الحصين .



نقش القلاف بالخط الأسباني

العلاف الخاص بالسيرة العربية

وفصل ابن حيان كيفية إعادة مدينة أشبيلية إلى أمر الخاجة وحسن الطاعة وشجاعة الناصر في هذا المجال ، وكيفية القضاء على تمرد آل إبراهيم من حجاج المالكين في هذه المدينة ، ومن أشبيلية بادرت قوات الناصر بالتجول في كور الأندلس استعدادها إلى حصن الخاجة ، وتنزل العصاة من معقلهم .

### كفاح الناصر للتصاري :

ولم يقتصر كفاح الناصر على المدن الإسلامية الخارجة على طاعته وإمرة العاصمة قرطبة فحسب ، وإنما وجه همة أيضاً منذ بداية حكمه إلى الممالك الأسبانية الشمالية وهي الممالك التي كانت انتزعت فرصة التفرق الذي أصاب الدولة الإسلامية ، لكي تلم شملها وتوسع من رقعتها ، وتنادى في انتصاراتها على ما جاورها من الأقاليم الإسلامية ، حيث قام الملك «أردون بن أظفونش» ملك الجالقة باجتياح مدينة بارة من بلاد غرسي الأندلس ، وقتل أهلها ، واستحل نساءهم وفزارهم حيث لم ينج منهم إلا عشرة رجال فقط ، ويعصف ابن حيان شناعة المأساة حين يصور لنا منظر القتل نساء ورجالاً فيقول : ولقد كان الداخل إليها بعد خروج العدو بمدة ،



بدخل إليها فيأتي ذلك المأزق الذي ضم إليه المسلمون عند الإحاطة بهم ولم يجدوا عنه منفذاً . فينظر إلى عقرى جائعين قد ركب بعضهم الرجال والنساء . قد همدت جثثهم سافاً بعد ساف في سمك قامة وقامتين صعد إلى حائط السور . فبى منظرًا موحشاً شنيعاً . وهولاً هائلاً فظيعاً .

ولم يكن ملك الجلائقة بما أحدثه في مدينة يابرة ، بل إن ذلك أطمعه فعاد مرة أخرى ليضرب في بلاد المسلمين . ويتاجم بلادهم ، يحرق ويدمر . ولا يخشى للمسلمين بأساً ، حتى اضطر المسلمون إلى مهادنته ومهاداته .

مضت أربع سنوات من حكم الناصر ، عاث فيها الجلائقة ببلاد المسلمين ، وحسبوا أن صغر سن الناصر ، عامل من عوامل استصغار شأنه والتضليل منه ، وما لبث الناصر أن أرسل جيوشه وقواده لمهاجمة بلاد المشركون « فوطى » العسكر أطراف المشركون ، وروع قلوبهم على طول عهد بالأمنة ، وجال في توابعهم وأذاع بلادهم » .

وتواصلت بعوث الناصر وجيوشه إلى شمال أسبانيا لتحد من شوكة الدويلات المسيحية القائمة هناك . ثم خرج بنفسه على رأس جيوشه محققاً انتصارات مدوية مدمراً حصونهم ، ومهبطاً لمعاقلهم .

وينفصل ابن حبان جميع غزوات الناصر ، سواء الحلية أو الخارجية ، تفصيلاً كبيراً . يتناولها عاماً بعد عام . مرجعاً على النظم الإدارية والسياسية وأسماء القادة والوزراء ، وعلاقات الناصر ببلاد المغرب وقبائله ورجاله وحكامه .

ولا ينسى ابن حبان الإشارة إلى الروايات التاريخية المعينة التي ينقل منها . فبشر إلى عريب بن سعيد ، وإلى صاعد الطقي ، وإسحق ابن مسلمة . والرازي وغيرهم .

### التلقب بالخلافة :

في سنة ٣١٦ هـ / ٩٤٨ م وجد الناصر أنه ارتقى إلى مكانة عالية . وحقق الكثير من الانتصارات . في الوقت الذي كان خلفاء بني العباس ألعوبة في أيدي موالهم من الأتراك . ومن هنا صحت نفسه إلى التلقب بإمرة المؤمنين . وعدم الاكتفاء

بالألقاب التي كان يستعملها آباؤه وأجداده في الأندلس ، فرأى أن يشكل مرتبة الخلافة ، واستتم مسميها بتسميته أمير المؤمنين وأخذه رغبته بذلك في جميع مايجري منه ذكره . وإتقأذ كتبه بها في أقطار مملكته ، وقطعه على استحقاقه لهذا الاسم . الذي هو بالحقيقة له ، ولغيره بالاستعارة . وأصدر الناصر مرسوماً لعماله ونوابه لكي يكاتبوه وينادوه بإمرة المؤمنين ، وبدأ بذلك عصر الخلافة في الأندلس الذي ظل قائماً حتى سقوط الدولة الأموية .

ويتنقل ابن حيان إلى الحديث عن مدينة الزهراء ، إلى وصول أبي علي القالي إلى الأحداث الحجة التي نواكبت بين الناصر ، وملكوك النصارى ، والتي انتهت بأن أصبح الناصر لدين الله . سيد شبه الجزيرة الأيبيرية دون منازع ، بهابه الملكوت وتهاديه السلامين . وتصله رسل القسطنطينية .

وتتوقف المخطوطة التي بين أيدينا ، عند ستة ثلاثين وثلاث مائة . وفي هذه السنة يحدثنا ابن حيان عن كيفية استعادة الناصر لمصحفه الذي فقده في الخزيمة الوحيدة التي لقيا في حياته أمام جلالته الشمال الأسبان ، عن صلاة الاستسقاء ، عن رصف الرصيف إلى مدينة الزهراء ، عن رؤية هلال رمضان ، عن الوزراء والعمال .. إلخ .

ولقد قدم المحققون للدارسين في التاريخ الإسلامي خدمة جليلة بحسارتهم على طبع النص وجعله سهلاً مقروءاً وتركوا مهمة أخرى قضية التحقيق العلمي للأسماء والأماكن وإن كانوا قد ألحقوا بالكتاب فهرساً لأسماء الأعلام والأهم والقبائل وفهرساً بأسماء البلدان والأماكن والأنهار .

ولقد قام كل من الأستاذ الدكتور فيليبيكو كورنيطس ، رئيس قسم اللغة العربية بمرقسطة ، والأستاذة الدكتورة ماريا خيسوس فيغرا بترجمة النص إلى الأسبانية . ونشره بمدينة مرسقطة في نهايات عام ١٩٨١ م .

